

Gerioù ar vuhez

EVIT 1

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

Evit : pour

« Prenet 'm eus lod evit ma c'hoar »,
j'ai acheté des bonbons pour ma sœur

« Ur gontadenn evit ar vugale »,
une histoire pour enfants

« Ul levr evit ar vugale », un livre pour enfants

« Kant euro 'm eus bet evit ma labour »,
j'ai eu cent euros pour mon travail

« An dra se 'm eus bet evit 100 euro »,
j'ai eu ça pour cent euros

« An dra-se 'm eus bet evit netra »,
j'ai eu ça pour rien

« D'am soñj » ou « Evidon-me », à mon avis

Son ar c'hafe : « Evidon keit ha ma vevin me
gav din e lârin », pour moi tant que je vivrai je
crois que je dirai

Plistin ma bro garet : « 'vidomp-ni war an
douar, Plistin te zo dispar », pour nous sur
terre, Plestin tu es exceptionnelle

Evidon, pour moi

Evidout, pour toi

Evitañ, pour lui

Eviti, pour elle

Evidomp, pour nous

Evidoc'h, pour vous

Evite, pour eux/elles

« Mirit ur c'hi evidon »,
réservez-moi un chien

« An dra-se zo evidoc'h »,
c'est pour vous

Da vont pelloc'h

Kit da lenn poziou
ar ganaouenn
Plistin ma bro garet
war lec'hienn
Kan.bzh

Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

EVIT 2

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

« Evitañ da vout desket-bras
n'eo ket ur poufer »,
bien qu'il soit très instruit il n'est pas vaniteux

« Evitañ da vout yaouank
un den kapabl eo »,
bien qu'il soit jeune il est déjà dégourdi

« Ne spontan ket evit gwel' se »,
je ne m'affole pas en voyant ça

« Ne ran van ebet evit klevout se »,
ça ne me dérange pas d'entendre ça

« Evit c'hoazh »,
pour l'instant

« N'eo ket deuet da wel ac'hanon evit c'hoazh »,
il/elle n'est pas venu.e me voir pour l'instant

« Evit ur wech »,
pour une fois

« Evit an noz »,
(prononcé "'vit noz") ce soir

« Evit ar beure », ce matin

« Evit beure
'm eus gwelet an dra-se »,
j'ai vu ça ce matin

« Evit an deizioù »,
ces jours-ci

« 'vit an hañv », cet été

« 'vit ar goañv n'eus ket
bet skorn war an douar »,
cet hiver il n'y a pas eu de
verglas

« 'vit ar bloaz », cette année

Eget en breton écrit
mais en breton parlé evit

« Me zo brasoc'h evidoc'h »,
je suis plus grand.e que vous

« N'eo ket ken
bras eveltañ »,
il/elle n'est pas aussi
grand.e que lui

COFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne

Avec les Fonds européens
de développement régional